

Medienmitteilung des Schweizerischen Fussballverbands vom 13. März 2020

Der Fussball-Spielbetrieb in der Schweiz wird bis auf Weiteres ausgesetzt

In Anbetracht der jüngsten Entwicklungen im Zusammenhang mit dem Coronavirus hat der Schweizerische Fussballverband (SFV) heute entschieden, den Spielbetrieb bis auf Weiteres vollständig auszusetzen. Dies gilt ab heute Freitagabend für alle Spiele aller Kategorien und Altersklassen.

Auch die Swiss Football League setzt den Spielbetrieb in der Raiffeisen Super League und in der Brack.ch Challenge League bis auf Weiteres aus.

Der SFV hat seinen Entscheid im Einklang mit der allgemeinen Strategie der Schweiz und nach Rücksprache mit dem Bundesamt für Gesundheit (BAG) gefällt.

Fussball gilt gemäss Einschätzung der Gesundheitsbehörde und der Epidemiologen als eine Mannschaftssportart mit erhöhter Ansteckungsgefahr. Aufgrund der Einschätzungen des BAG empfiehlt der SFV den Vereinen, jedenfalls im Amateurbereich, auch den Trainingsbetrieb vorläufig bis auf Weiteres einzustellen.

SFV-Zentralpräsident Dominique Blanc erklärt, dass aussergewöhnliche Situationen aussergewöhnliche Massnahmen erfordern. „Damit tragen wir der allgemeinen Entwicklung Rechnung und wollen zugleich als grosser Sportverband der Schweiz der gesamtgesellschaftlichen Verantwortung gerecht werden. Es ist ein Entscheid im Sinne der Gesellschaft und der Gesundheit aller Menschen in unserem Land.“

SFV

Communiqué de presse de l'Association Suisse de Football, le 13 mars 2020

Les compétitions de football en Suisse suspendues jusqu'à nouvel avis

Suite aux derniers développements en rapport avec le coronavirus, l'Association Suisse de Football (ASF) a décidé aujourd'hui de suspendre complètement les activités concernant les compétitions de football. A partir d'aujourd'hui, vendredi soir, cela s'applique à tous les matchs, de toutes les catégories et de toutes les catégories d'âge.

La Swiss Football League a également décidé aujourd'hui de suspendre jusqu'à nouvel avis la Raiffeisen Super League et la Brack.ch Challenge League.

L'ASF a pris sa décision conformément à la stratégie générale de la Confédération et après consultation auprès de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP). De l'avis des autorités sanitaires et des épidémiologistes, le football est considéré comme un sport d'équipe présentant un risque accru de contamination. Sur la base des évaluations de l'OFSP, l'ASF recommande aux clubs - au moins dans le football amateur - de suspendre également temporairement les entraînements jusqu'à nouvel avis.

Le Président central de l'ASF, Dominique Blanc, explique que cette situation exceptionnelle nécessite des mesures exceptionnelles. « Nous tenons ainsi compte de l'évolution générale. Et en tant que plus grande association sportive de Suisse, nous voulons assumer nos responsabilités envers la société dans son ensemble. Il s'agit d'une décision d'un intérêt sociétal et répondant à la santé de toutes les personnes de notre pays ».

ASF

Comunicato stampa dell'Associazione Svizzera di Football del 13 marzo 2020

Le partite di calcio in Svizzera saranno sospese fino a nuovo avviso

Considerando gli ultimi sviluppi legati al coronavirus, l'Associazione Svizzera di Football (ASF) ha deciso di sospendere tutte le partite fino a nuovo avviso. Questo vale per tutte le partite di ogni categoria e ogni fascia d'età a partire da questa sera.

Anche la Swiss Football League sospende le partite della Raiffeisen Super League e della Brack.ch Challenge League fino a nuovo avviso.

Il calcio è considerato dalle autorità sanitarie e dagli epidemiologi come uno sport di squadra con un alto rischio di contagio. Sulla base delle valutazioni dell'UFSP, l'ASF consiglia ai club, almeno nel settore amatoriale, di sospendere temporaneamente gli allenamenti fino a nuovo avviso.

Il Presidente centrale dell'ASF, Dominique Blanc, spiega che le situazioni straordinarie richiedono misure straordinarie. "Con questa decisione teniamo conto degli sviluppi generali e allo stesso tempo, come grande associazione sportiva svizzera, vogliamo adempiere alla nostra responsabilità nei confronti della società. È una decisione nell'interesse della società e della salute di tutte le persone del nostro Paese."

ASF